



Alliance Française de Berkeley

A non-profit corporation for the promotion of French culture

APRIL 2010

CLUB CINE

Friday, April 2 at 6:30pm

REUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Thursday, April 8 at 6:30pm

CONVERSATION

Friday, April 16 at 6:30pm

CONFERENCE

Friday, April 23 at 7:00pm

French classes

SESSION II 2010
March 2 to May 1

SESSION III
May 3 to June 26

SESSION IV
July 5 to August 28

Office Schedule

Monday 10:00am to 6:30pm
(Closed from 12:30pm to 3:30pm)

Tuesday 9:30am to 6:30pm

Wednesday 9:00am to 6:30pm
(Closed from 11:30pm to 3:30pm)

Thursday 3:30pm to 6:30pm

Friday 10:30 to 12:30pm

2004 Woolsey Street
Berkeley,
CA 94703-2528

☎ 510-548-7481

www.afberkeley.org

info@afberkeley.org

RESULTAT DE LA DICTEE DE LA BAIE

Un Grand Bravo à nos 3 membres de l'Alliance vainqueurs de la dictée de la Baie 2010 !



Palmarès 2010:

Dictée adultes
francophiles

**1^{er} Prix
Miriam Levitt**

1^{er} Prix Miriam Levitt
2^{ème} Prix Chirar Awatif et Anne Symanovich
3^{ème} Prix Pauline Dhelemmes et Charlie Klein



C'est Marco Senghor qui a remis les prix aux vainqueurs. Son nom vous est sûrement familier. Il appartient en effet à la famille de Léopold Sédar Senghor Président du Sénégal de 1960 à 1980, poète chantre de la « négritude » avec son ami Aimé Césaire et membre de l'Académie Française de 1983 à 2001.

Marco Senghor a contribué à faire connaître la cuisine et la culture du Sénégal à San Francisco <http://www.bissapbaobab.com/>

Conseil d'Administration
Alliance Française de Berkeley
2008-2009

Executive Committee

President: Anne Smith
Vice-President: Don Hess
Treasurer: Daniel Martin
Secretary: Lynne Knight

Ex-officio

School Director: André Gout
Président émérite: Bernard Métais

Members at large

Alberto Masso
Connie Anderson
Ed Klinenberg
Isabelle Sodini
Jane Hollingsworth
Margaret Baldwin
Nicolas Pellerin
Richard Galton
Pete Brown

Honorary Board Member: Claire Van Brunt

Alliance Staff

André Gout Director
Bettina Minoué School Administrator
Susan Wendt-Bogear Book-keeper

The Alliance Française de Berkeley is a non-profit organization whose mission is to encourage the study of French language and culture and to promote understanding and friendship between people in the East Bay who share these interests, including native French people, students and speakers of the French language and those who appreciate French culture.

The Alliance Française de Berkeley does not discriminate on the basis of race, ethnicity, national origin, religion, gender, age, disability, or sexual orientation. We seek to provide a safe, comfortable environment for staff and students, free of harassment of any kind.



CINE CLUB
Le Sauvage, 1975

Friday, April 2 at 6:30pm

**Please RSVP 510 548 7481 -
info@afberkeley.org
And bring a dish and/or a
beverage to share.**

Le Sauvage is a romantic adventure comedy from French writer/director Jean-Paul Rappeneau with Yves Montand and Catherine Deneuve

Just after her engagement with Vittorio, Nelly (Deneuve) runs away from him. As he pursues her, she looks for help to Martin (Montand), a French middle-aged man she met by accident. He helps her to escape and drives her to the airport and gives her a plane ticket to Paris. Returning to his peaceful lonely life on his island, he is dismayed to find that she has stowed away on his boat. When he tries to return Nelly to the mainland she sabotages the boat, causing it to sink. Marooned upon the island, Martin is forced to adapt to his new neighbor, who is determined to stay.

VIDEOTHEQUE

Trois nouveaux films sont disponibles :

- **La graine et le mulet** d'Abdel Kechiche. Ce film a obtenu quatre Césars en 2008 dont ceux du meilleur film, du meilleur réalisateur et du meilleur jeune espoir féminin (pour Hafsia Herzi). Le tournage a eu lieu dans le port de Sète.
- **Conférences trop intimes** de Patrice Leconte (2004). Quand un conseiller fiscal se retrouve, à cause d'un malentendu, à jouer les psychothérapeutes...
- **La double vie de Véronique** de Krzysztof Kieslowski (1991). Le destin de Weronika de Cracovie et celui de Véronique de Clermont-Ferrand, qui ne se connaissent pas, s'emmêlent. Irène Jacob a obtenu pour son rôle le prix d'interprétation féminine au Festival de Cannes 1991.

EXPOSITION PHOTO Marc RIBOUD

Jusqu'au 1^{er} Mai 2010 à UC BERKELEY
121 North Gate Hall Room 105
Berkeley, CA
<http://www.aperture.org/exposures/?p=6036>



CONFERENCE en français

donnée par Hilary KAISER

Vendredi 23 avril à 19h

**“Bonjour Mademoiselle”...L’am our et le
mariage**

**de Françaises avec des Américains, dans
les années qui ont suivi les deux guerres
mondiales.**



Après son doctorat à la Sorbonne, Hilary Kaiser, spécialiste franco-américaine de l’histoire orale, a occupé un poste de Maître de conférences à l’Université Paris XI. Elle est l’auteur d’un livre intitulé *Des Amours de GI’s: les petites fiancées du Débarquement* (Paris: Editions Tallandier, 2004) dont la traduction en anglais s’intitule *French Warbrides in America* (Greenwood, 2007). La conférence portera sur l’histoire vécue et l’adaptation culturelle des “épouses de guerre” françaises aux Etats-Unis, à partir des archives et des témoignages recueillis par Hilary Kaiser auprès de Françaises d’Amérique. Elle est aussi l’auteur de *Souvenirs de Vétérans* (Bayeux : Heimdal, 2004) dont l’édition en anglais s’intitule *Veteran Recall : Americans in France Remember the War*.

The lecture will be in French, but its PowerPoint presentation format will make it accessible to all. Copies of Hilary’s book in French or in English will be available for purchase.

The American Soldier and “Mademoiselle”: Love and Marriage after WWI and WWII

Despite opposition from the U.S. army, American soldiers in France during and after both world wars fraternized with French women, and many of these flirtations ended in bi-cultural marriages. Hilary Kaiser’s second book, *French War Brides in America*, describes the war years of the young brides and the joys and difficulties they experienced when adapting to life in the U.S. in the 1920s and 1940s. Her first book, *Veteran Recall: Americans in France Remember the War* tells first-person accounts of WWII.

Dr. Kaiser, a Franco-American who has been living in Paris for many years, holds a Ph.D. from the Sorbonne and is a former Associate Professor (*Maître de Conférences*) of American Studies and Intercultural Communication at the University of Paris. She spent six months last year in China, teaching at the French Lycée of Shanghai. She is presently a Visiting Scholar at the University of California, Berkeley, and is writing a third book about her retirement and travels around the world.

RSVP: It is imperative that you call ☎ 510-548-7481 to reserve so we can plan for food; thank you
Donation suggested non member\$8; member \$5



CONVERSATION Friday April 16, at 6:30pm

You are invited by the Board to the monthly French conversation evening. Please bring a dish and/or a beverage to share.

Venez participer à cette soirée conviviale mensuelle, à la fortune du pot, et pratiquer votre français.

PHOTOS du mois de MARS et plus dans le site <http://www.afberkeley.org/>



Alliance Française de Berkeley

2004 Woolsey Street, Berkeley, CA 94703

BULLETIN AVRIL 2010

Email Bulletin

If you would like to receive the Bulletin as an email attachment, please send us a note by email to: info@afberkeley.org